



בלי אב ואם — הנחום אנשי ה,,בריתה".
אן טאמע, מאמע — געפירט פון די מענטשן פון ,,בריתה".
Orphans — the "Brycha" guides them.





ילדי ישראל שנפדו מיד עכום.
יידישע קינדער אויסגעלייזטע פון די קריסטלעכע הענט.
Jewish children ransomed from gentiles.



התרע לצעוד רחוק, רחוק ולא לרעוד ?

(ש. שלום)

אדע לצעוד רחוק, רחוק ולא לרעוד !

קענססטו גיין ווייט, ווייט און ניט ציטערן ?

(ש. שלום)

איד קען גיין ווייט, ווייט און איד וועל ניט ציטערן !

Canst Thou journey on and on, and never falter?
On and on, I'll journey, my feet shall never falter!

(Sh. Shalom)





(ביאליק)

עוד הררך רב, עוד רבה המלהמה...

(ביאליק)

נאך לאנג איז דער וועג — נאך לאנג די מלהמה...

The way is yet long — The battle still raging.

(Bialik)



בין מסע למסע.
פון עטאפ צו עטאפ.

Between stretches of the Journey.



אחים יתומים.
ביידער יתומים.
Orphan brothers.



על כפיד ישאוגך פון תגף באבן רגלך. (תהלים צ"א)

אייה די הענט וועלן זיי דיר טראָגן, סאַמער וועסטו אָפּשלאָגן
אָן אַ שטיין דיין פּוס. (תהלים צ"א)

They shall bear Thee upon their hands, lest Thou dash Thy
foot against a stone. (Psalms 91)



חנוך בדרכים.
ערציאונג אויף די וועגן.
Learning on journey's way.



(ישעיהו ס')

הקטן יהיה לאלף והצעיר לגוי עצום.

דער קלענסטער וועט ווערן צו מיליאנען, און דער מינדסטער צום מעכטיקן פאלק.
(ישעיהו ס')

The little one shall become a thousand, and the small a mighty nation.

(Isaiah 60)





מעפילי „יציאת אירופה 1947“ מוחזרים בכוח אל „ארץ ההשמדה“.
די מעפילים פון „עקסאדוס 1947“ ווערן מיט כוח צוריק געפלאצט
אין דעם „לאגער פון פארניכטונג“.

“Maapilim” of “EXODUS 1947” returned by force to the “country of
extermination”





ערלי לב.
אן א הארץ.
Without heart.





ברכבת הסוהר.
אין דעם תפיסה־צונג.
In the prison train.



הקרבנות...
די, באזיגמע" ...
The victims . . .



...זה, גבורים"
...און די ,,זיגערס"
... And the "Heroes" ...



„קבלת פנים“ בשער. — „קבלת פנים“ אין טויער — „Reception“ at the gate

איך תאמרו נבורים אנהנו ואנשי חיל למלחמה? (ירמיהו מ"ה)

ווי קענט איר זאגן: נבורים זייגען מיר, און העלדישע לייט פאָ- מלחמה? (ירמיהו מ"ה)

How can ye say, We are mighty and men of bravery for the war?

Jeremiah 48



ושוב...

אין ווידער אַ מאָל...

And once again . . .



פצועי ההתנגדות.

פארווונדעמע בשעת דעם ווידערשטאנד.

Resistance fighters wounded.



במחנה.
אין דעם לאַנער.
In the camp.



רוחם לא נשברה...

און זייער מוט איז ניט געבראָכן געוואָרן...

Their spirit unbroken . . .





והחיים נמשכים...

דאָס לעבן גייט ווייטער...

Life goes on . . .





מאחורי גדרות התיל.
הינטער די צוימען פון שמאבל-דראָמ.
Behind barbed wire.

